Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

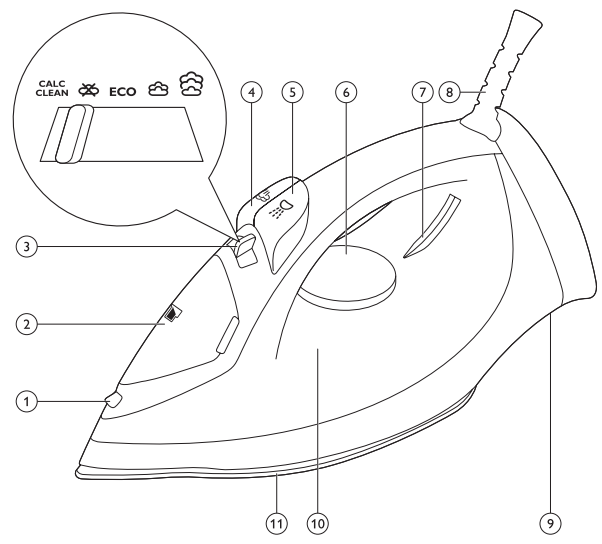
Question? Contact Philips

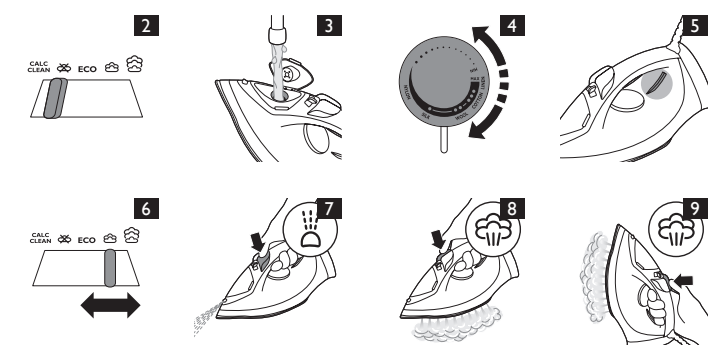
EasySpeed Plus
GC2040 - GC2049

User manual

PHILIPS

1





4239.000.8758.1

www.philips.com

العربية

الوصف العام (شكل ١)

1 فوهة البخاخ
2 غطاء فتحة التعبئة
3 مفتاح التحكم في البخار
CALC CLEAN = وظيفة تنظيف الكلس
= الكي الجاف
ECO = البخار الأمثل
= الحد الأقصى من البخار
= بخار التربو
4 زر ضخ البخار
5 زر البخاخ
6 قرص التحكم في درجة الحرارة
7 مصباح درجة الحرارة (طرز معينة فقط: مزودة بمؤشر إيقاف التشغيل التلقائي الوقائي)
8 سلك التيار الكهربائي
9 لوحة الطراز
10 خزان الماء بمؤشر لمستوى الحد الأقصى للماء MAX
11 قاعدة الكي

استخدام الجهاز

تعبئة خزان الماء

ملاحظة: هذا الجهاز مصمم لاستخدام ماء الصنبور. إذا كنت تعيش في منطقة تتسم بعسر المياه (مياه غير معالجة)، فسوف تتكون الرواسب بسرعة. وفي هذه الحالة نوصيك بخلط ٥٠٪ من الماء المقطر و٥٠٪ من ماء الصنبور لإطالة عمر جهازك.

ملاحظة: لا تضع العطر أو الخل أو النشاء أو مواد تنظيف الكلس أو المواد المساعدة في الكي أو المياه العالجة كيميائيا لإزالة الكلس أو أية مواد كيميائية أخرى داخل خزان الماء.

١ اضبط زر التحكم في البخار على الوضع (الكي الجاف) (شكل ٢).

٢ املأ خزان الماء حتى مؤشر الحد الأقصى MAX بالماء (شكل ٣).

٣ اغلق غطاء فتحة التعبئة.

اختيار إعداد درجة الحرارة والبخار

جدول ١

نوع القماش	إعداد درجة الحرارة	إعداد البخار	ضخ البخار	بخاخ
كتان	MAX	,	نعم	نعم
قطن	●●●	,	نعم	نعم
صوف	●●	**ECO**	لا	نعم
حرير	●		لا	لا
الأقمشة الصناعية (مثل الأكريليك والنايلون والبوليامايد والبوليستر).	●		لا	لا

١ راجع الجدول ١ لضبط قرص درجة الحرارة على الإعداد المناسب للثوب (شكل ٤).

٢ ضع المكواة على قاعدتها وقم بتوصيلها بالتيار الكهربائي، يضيء مصباح درجة الحرارة للإشارة إلى أنه جاري تسخين المكواة (شكل ٥).

٣ عندما ينطفئ مصباح درجة الحرارة، تصل المكواة إلى درجة الحرارة المضبوطة.

٤ راجع الجدول ١ لتحديد إعداد البخار المتوافق مع درجة الحرارة التي ضبطتها (شكل ٦).

ملاحظة: لاستخدام بخار التربو ، احتفظ بالضغط على مفتاح التحكم في البخار على وضع بخار التربو باستمرار.

تنبيه: لا تقم بضبط مفتاح التحكم في البخار على إعداد بخار إذا كنت قد قمت بضبط درجة حرارة أقل من ●● أو إذا كانت المكواة قيد التسخين (عندما يضيء مصباح درجة الحرارة). وإلا فسوف يتسرب الماء من المكواة.

الميزات

وظيفة البخاخ

- اضغط على مفتاح البخاخ لترطيب قطعة القماش التي ترغب في كيها. يساعدك ذلك على التخلص من التجاعيد الشديدة (شكل ٧).

وظيفة ضخ البخار

- اضغط وحرر زر ضخ البخار للحصول على كمية بخار قوية للتخلص من التجاعيد الشديدة (شكل ٨).

الكي بالبخار في الوضع الرأسي

- يمكن استخدام وظيفة ضخ البخار عند حمل المكواة في الوضع الرأسي لإزالة التجاعيد من الملابس المعلقة والستائر وغيرها (شكل ٩).

وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي الوقائي (طرز محددة فقط)

- يتم إيقاف تشغيل المكواة تلقائيًا في حالة عدم تحريكها لمدة ٣٠ ثانية في الوضع الأفقي أو ٨ دقائق في الوضع الرأسي. يبدأ مصباح إيقاف التشغيل التلقائي في الوميض (الشكل ١٠).
- حتى تدع المكواة تسخن مرة أخرى، ارفع المكواة أو حركها حركة بسيطة لحين انطفاء مصباح إيقاف التشغيل التلقائي.

إعداد البخار ECO

- اختر إعداد البخار **ECO** بدلاً من إعداد الحد الأقصى من البخار لتوفير الطاقة ولتحقيق نتائج رائعة للكي (شكل ١١).

الكي الجاف

- اضبط مفتاح التحكم في البخار على (الكي الجاف) للكي بدون بخار (شكل ٢).

التنظيف والصيانة

التنظيف

١ اضبط مفتاح التحكم في البخار على (الكي الجاف)، ثم افصل التيار الكهربائي عن المكواة واتركها لتبرد (شكل ٢).

٢ قم بتفريغ خزان الماء من أي ماء متبقي.

٣ امسح الأوساخ وأية رواسب أخرى تخرج من قاعدة المكواة بقطعة قماش مبللة ومنظف (سائل) غير كاشط.

تنبيه: يجب أن تتجنب الاحتكاك الشديد لقاعدة الكي مع الأشياء المعدنية حتى تظل ملساء. لا تستخدم أبدًا سلك تنظيف الصحون أو الخل أو المواد الكيميائية الأخرى لتنظيف قاعدة الكي.

ملاحظة: انشطف الخزان بماء الصنبور بانتظام. قم بتفريغ خزان الماء بعد الشطف.

وظيفة تنظيف الكلس

هام: لإطالة العمر الافتراضي للجهاز والمحافظة على أداء جيد للكي بالبخار، استخدم وظيفة Calc-Clean مرة كل أسبوعين. إذا كنت تعيش في منطقة تتسم بعسر المياه، (أي عندما تتراكم الترسبات خارج قاعدة المكواة أثناء الكي)، ينبغي استخدام وظيفة Calc-Clean على نحو متكرر.

١ تأكد من فصل المكواة من الكهرباء ثم اضبط مفتاح التحكم في البخار على (الكي الجاف) (شكل ٢).

٢ املأ خزان الماء حتى مؤشر الحد الأقصى MAX بالماء (شكل ٣).

لا تضع الخل أو أية مواد تنظيف أخرى داخل خزان الماء.

٣ قم بتوصيل المكواة بالكهرباء واضبط قرص درجة الحرارة على MAX (شكل ١٢).

٤ انزع قابس المكواة عند انطفاء مصباح درجة الحرارة.

٥ أمسك بالمكواة فوق الحوض. اضبط مفتاح التحكم في البخار على وضع تنظيف الكلس وثبته (شكل ١٣).

٦ قم بهز المكواة بلطف حتى ينفد الماء كليًا من الخزان (شكل ١٤).

تنبيه: أثناء شطف وخروج الكلس، يخرج كذلك البخار والماء المغلي من قاعدة الكي.

٧ اضبط زر التحكم في البخار على الوضع مرة أخرى (الكي الجاف) (شكل ٢) .

ملاحظة: كرر عملية تنظيف الكلس إذا كان الماء الخارج من المكواة لازال يحتوي على جزيئات كلسية.

بعد عملية التنظيف بوظيفة Calc-Clean

١ قم بتوصيل المكواة بالكهرباء. دع المكواة تسخن لتجفيف قاعدة المكواة.

٢ انزع قابس المكواة عند انطفاء مصباح درجة الحرارة.

٣ مرر المكواة برفق على قطعة من القماش لإزالة أية بقع مائية متكونة على قاعدة الكي.

٤ اترك المكواة لتبرد قبل تخزينها.

التخزين

١ افصل المكواة عن التيار الكهربائي واضبط مفتاح التحكم في البخار على الوضع (الكي الجاف) (شكل ٢).

٢ لف سلك الكهرباء حول موضع تخزين السلك وقم بتخزين المكواة على قاعدتها (شكل ١٥).

استكشاف الأعطال وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. وإذا لم تتمكن من حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، يُرجى زيارة www.philips.com/support للحصول على قائمة بالأسئلة الشائعة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك في بلدك (راجع كتيب الضمان العالمي للحصول على تفاصيل الاتصال).

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
تسقط قطرات مياه من قاعدة المكواة أو تظهر قطرات مبللة على الثوب أثناء الكي.	درجة الحرارة المضبوطة منخفضة للغاية مما يجعلها غير مناسبة للكي بالبخار.	اختر درجة حرارة مناسبة للكي بالبخار. انظر جدول ١.
	ربما وضعت أحد الإضافات في خزان الماء.	اشطف خزان الماء و لا تضع أي سائل إضافي بداخله.
وظيفة ضخ البخار لا تعمل بصورة سليمة (تتسرب المياه من قاعدة المكواة).	ربما استخدمت وظيفة ضخ البخار أكثر من اللازم وعلى فترات زمنية قصيرة.	انتظر فترة وجيزة قبل قبل استخدام وظيفة ضخ البخار مرة أخرى.
	لقد استخدمت وظيفة ضخ البخار على إعداد منخفض للغاية لدرجة الحرارة.	اضبط درجة حرارة الكي على وظيفة ضخ البخار الممكن استخدامها (من ●● إلى MAX).
تخرج شوائب ومواد ملوثة من قاعدة الكي أثناء عملية الكي.	يؤدي الماء العسر إلى تكون الشوائب داخل قاعدة الكي.	استخدم عملية التنظيف بوظيفة Calc-Clean (راجع فصل "التنظيف والصيانة"، قسم "نظام Calc-Clean").
قطرات الماء تتسرب من قاعدة المكواة بعد أن يتم تبريد المكواة أو تخزينها.	لقد قمت بوضع المكواة في وضعية أفقية في الوقت الذي يكون فيه خزان الماء ممتلئ.	افرغ خزان الماء واضبط مفتاح التحكم في البخار على الوضع "جاف" بعد الاستخدام. خزن المكواة مع تثبيتها على قاعدتها الخلفية.
تتسرب المياه من غطاء فتحة التعبئة.	لقد قمت بتعبئة خزان الماء بصورة زائدة.	لا تقم بتعبئة خزان الماء إلى ما بعد مؤشر الحد الأقصى MAX. قم بصب الماء الزائد من خزان الماء.
عند دفع مفتاح التحكم في البخار إلى وضع بخار التربو، يعود مفتاح التحكم في البخار إلى موضعه مرة أخرى.	إنك لم تحافظ على مفتاح التحكم في البخار في وضع بخار التربو.	إذا كنت تريد استخدام بخار التربو، يتعين عليك الاحتفاظ بمفتاح التحكم في البخار في وضع بخار التربو باستمرار. هذا الأمر غير ضروري عند استخدام إعدادات البخار الأخرى.

فارسی

شرح کلی (شکل ۱)

1 دهانک اسپری
2 سرپوش دریچه پر کردن
3 کنترل بخار
- **CALC CLEAN** = عملکرد جرم گیری (کلک کلین)
- = اتو کردن بدون بخار
- **ECO** = بخار بهینه
- = حداکثر بخار
- = بخار توربو
4 دکمه افزایش بخار
5 دکمه اسپری
6 دکمه کنترل درجه حرارت
7 چراغ درجه حرارت (فقط مدلهای خاص: با نشاگر خاموشی اتوماتیک ایمنی)
8 سیم برق
9 پلاک مدل
10 مخزن آب با علامت میزان آب MAX
11 صفحه اتو

استفاده از دستگاه

پر کردن مخزن آب

توجه: این دستگاه برای کار با آب شیر ساخته شده است. اگر در منطقه ای زندگی می کند که املاح آب آن زیاد باشد، جرم به سرعت تشکیل خواهد شد. در این حالت، توصیه می شود ۵۰٪ آب مقطر و ۵۰٪ آب شیر را برای طولانی تر کردن عمر دستگاه با یکدیگر مخلوط کنید.

توجه: عطر، سرکه، نشاسته، مواد جرم زدا، مواد کمکی اتو کشی، یا آب جرم زدایی شده به طریق شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی را درون مخزن آب نریزید.

۱ درجه کنترل بخار را روی وضعیت (اتو بدون بخار) تنظیم کنید (شکل ۲).

۲ مخزن آب را تا علامت MAX پر کنید (شکل ۳).

۳ سرپوش روزنه پر کردن را ببندید.

انتخاب درجه حرارت و حالت بخار

جدول ۱

نوع پارچه	میزان درجه حرارت	میزان بخار	افزایش بخار	اسپری
نخی	MAX	,	بلی	بلی
کتانی	●●●	,	بلی	بلی
پشم	●●	**ECO**	خیر	بلی
ابریشم	●		خیر	خیر
پارچه های الیاف مصنوعی (مثلا اکریلیک، نایلون، پلی آمید، پلی استر).	●		خیر	خیر

۱ به جدول ۱ برای تنظیم درجه حرارت روی وضعیت مناسب پارچه خود قرار دهید (شکل ۴).

۲ اتو را روی پاشنه قرار داده و دوشاخه را به پریز بزنید. چراغ درجه حرارت روشن می شود تا نشان دهد اتو در حال داغ شدن است (شکل ۵).

۳ هنگامی که چراغ درجه حرارت خاموش می شود، اتو به درجه حرارت صحیح رسیده است.

۴ به جدول ۱ مراجعه کنید تا درجه حرارت بخاری که مربوط به درجه حرارت تنظیم شده می باشد را انتخاب کنید (شکل ۶).

توجه: برای استفاده از بخار توربو ، کنترل بخار را روی وضعیت بخار توربو به صورت مداوم فشار دهید.

احتیاط: چنانچه درجه حرارت تنظیم شده کمتر از ●● باشد یا هنگامی که اتو هنوز در حال داغ شدن است (هنگامی که چراغ درجه حرارت روشن است) کنترل بخار را روی وضعیت بخار قرار ندهید. در غیر این صورت آب ممکن است از اتو چکه کند.

خصوصیتها

عملکرد اسپری

- دکمه اسپری را برای مرطوب کردن پارچه ای که باید اتو شود فشار دهید. این کار به از میان بردن چروکهای سخت کمک می کند (شکل ۷).

عملکرد افزایش بخار

- دکمه افزایش بخار را برای فشار بخار قوی فشار دهید تا چروکهای سخت را برطرف کنید (شکل ۸).

بخار عمودی

- می توانید از عملکرد افزایش بخار هنگامی که اتو را در وضعیت عمودی گرفته اید استفاده کنید تا چروکهای لباسهایی که آویزان هستند، پرده ها یا موارد مشابه را برطرف کنید (شکل ۹).

عملکرد خاموش شدن ایمنی (فقط مدلهای خاص)

- اتو به صورت اتوماتیک در صورتی که به مدت ۳۰ ثانیه در وضعیت افقی قرار داشته باشد یا اگر به مدت ۸ دقیقه در وضعیت عمودی قرار داشته باشد، خاموش خواهد شد. چراغ خاموش کردن اتوماتیک شروع به چشمک زدن می کند (شکل ۱۰).
- برای اینکه اتو مجددا داغ شود، اتو را بلند کنید یا آن را اندکی حرکت دهید تا چراغ خاموشی اتوماتیک خاموش شود.

حالت بخار ECO

- حالت بخار **ECO** را بجای حالت حداکثر بخار برای ذخیره انرژی انتخاب کنید تا به مطلوب ترین وضعیت اتوکشی دست پیدا کنید (شکل ۱۱).

اتو کردن بدون بخار

- کنترل بخار را روی (اتو بدون بخار) قرار دهید تا بدون بخار اتو کنید (شکل ۲).

تمیز کردن و نگهداری

تمیز کردن

۱ کنترل بخار را روی (اتو بدون بخار) تنظیم کنید. دوشاخه اتو را بیرون بکشید و بگذارید تا اتو خنک شود (شکل ۲).

۲ آب باقیمانده در مخزن آب را تخلیه کنید.

۳ رسوبات و هرگونه مواد بجا مانده را با استفاده از یک پارچه نمدار و یک ماده تمیزکننده غیر سایشی (مایع) از روی صفحه اتو پاک کنید.

احتیاط: برای صیقلی نگاه داشتن صفحه اتو، از تماس محکم صفحه با اشیاء فلزی جلوگیری بعمل آورید. هرگز از سیم ظرف شویی، سرکه یا مواد شیمیایی دیگر برای تمیز کردن صفحه اتو استفاده نکنید.

توجه: مخزن به صورت منظم با آب شیر بشویید. مخزن آب را قبل از پاک کردن تخلیه کنید.

عملکرد پاک کردن رسوب

مهم: برای طولانی کردن عمر دستگاه و حفظ عملکرد بخار زدن مطلوب، از عملکرد Calc-Clean هر دو هفته یکبار استفاده کنید. چنانچه سختی آب منطقه شما بالا باشد (یعنی وقتی که رسوب در هنگام اتو کردن از صفحه اتو خارج می شود)، از عملکرد رسوب زدایی باید بیشتر استفاده شود.

۱ مطمئن شوید که دوشاخه دستگاه از پریز بیرون کشیده شده است و کنترل بخار روی علامت (اتو کردن خشک) تنظیم شده است (شکل ۲).

۲ مخزن آب را تا علامت MAX پر کنید (شکل ۳).

سرکه یا سایر مواد جرم زدا در مخزن آب اتو نریزید.

۳ دوشاخه اتو را به برق وصل کرده و درجه تنظیم درجه حرارت را روی MAX (شکل ۱۲) قرار دهید.

۴ هنگامی که چراغ درجه حرارت خاموش شده است دوشاخه اتو را از برق بکشید.

۵ اتو را روی سینک بگیرید. کنترل بخار را در وضعیت Calc-Clean فشار داده و آن را نگاه دارید (شکل ۱۳).

۶ به آرامی اتو را تکان داده تا تمام آب مخزن تمام شود (شکل ۱۳).

احتیاط: در حالیکه جرم بیرون می آید، بخار و آب جوش هم از کف اتو بیرون می آید.

۷ درجه کنترل بخار را مجددا روی وضعیت (اتو بدون بخار) تنظیم کنید. (شکل ۲).

توجه: در صورتي كه آب خارج شده از اتو هنوز داراي ذرات رسوب است، عمل رسوب زدايي را تكرار كنيد.

بعد از عمل پاک کردن رسوبات

۱ دوشاخه اتو را به پریز بزنید. بگذارید اتو داغ شده تا کف اتو را خشک کند.

۲ هنگامی که چراغ درجه حرارت خاموش شده است دوشاخه اتو را از برق بکشید.

۳ اتو را به نرمی روی یک تکه پارچه حرکت دهید تا لکه های آب کف اتو را پاک کنید.

۴ قبل از ذخیره کردن، اجازه دهید تا اتو خنک شود.

نگهداری

۱ دوشاخه اتو را از پریز بیرون کشیده و کنترل بخار را روی (اتو بدون بخار) تنظیم کنید (شکل ۲).

۲ سیم برق را دور بخش ذخیره سیم بپیچانید و اتو را روی پاشنه قرار دهید (شکل ۱۵).

عیب یابی

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می شوید را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر نتوانستید با اطلاعات زیر مشکل را حل کنید برای مشاهده لیست سؤالات معمول به www.philips.com/support مراجعه کنید یا با مرکز مراقبت از مشتری در کشور خود تماس بگیرید (به برگه ضمانت جهانی برای جزئیات بیشتر مراجعه کنید).

مشکل	علت احتمالی	راه حل
قطرات آب از کف اتو خارج می شود یا روی پارچه هنگام اتوکشی لکه های آب ایجاد می شود.	درجه حرارت تنظیم شده برای اتوکشی بخار بیش از حد کم است.	درجه حرارت اتوکشی را روی درجه مناسب برای اتو کشی با بخار تنظیم کنید. به جدول ۱ مراجعه کنید.
	ماده افزودنی در مخزن آب ریخته اید.	مخزن آب را بشویید و هیچ گونه ماده افزودنی در آن نریزید.
عملکرد افزایش بخار درست کار نمی کند (آب از کف اتو چکه می کند).	ممکن است شما از عملکرد افزایش بخار در مدت زمان کوتاه بیش از حد استفاده کرده باشید.	قبل از استفاده مجدد از عملکرد افزایش بخار قدری صبر کنید.
	از عملکرد بخار در درجه حرارت بیش از حد پایین استفاده کرده اید.	درجه حرارت اتو کشی را در درجه ای تنظیم کنید که بتوانید از عملکرد بخار استفاده کنید (●● تا MAX).
در هنگام اتو کشی رسوبات و ناخالص از صفحه اتو خارج می شوند.	آب سخت در داخل صفحه اتو تشکیل رسوب داده است.	از عملکرد جرم گیری استفاده کنید (به فصل "تمیز کردن و نگهداری"، بخش "عملکرد Calc-Clean" مراجعه کنید).
آب هنگام خنک شدن اتو یا بعد از ذخیره کردن اتو از صفحه آن نشت می کند.	هنگامي كه هنوز آب در مخزن آب وجود داشت، اتو در وضعیت افقي قرار داده شده بود.	مخزن آب را خالی کرده و کنترل بخار را پس از استفاده روز وضعیت "dry" (خشک) قرار دهید. اتو را روي پاشنه قرار داده و ذخیره کنید.
آب از سرپوش روزنه پر کردن نشت می کند.	بیش از حد مخزن را از آب پر کرده اید.	مخزن آب را فراتر از علامت MAX (حداکثر) پر نکنید. آب اضافه را از مخزن آب بیرون بریزید.
هنگامی که کنترل بخار در وضعیت بخار توربو فشار می دهم، دکمه کنترل بخار به جای خود برمی گردد.	کنترل بخار را در وضعیت بخار توربو نگاه نداشته اید.	اگر بخواهید از بخار توربو استفاده کنید، باید کنترل بخار را بطور مداوم در وضعیت بخار توربو نگه دارید. برای سایر تنظیمات بخار، لازم نیست این کار را انجام دهید.

ENGLISH

General description (Fig. 1)

1 Spray nozzle
2 Cap of filling opening
3 Steam control
- **CALC CLEAN** = Calc-Clean function
- = dry ironing
- **ECO** = optimal steam
- = maximum steam
- = turbo steam
4 Steam boost button
5 Spray button
6 Temperature dial
7 Temperature light (specific types only: with safety-auto off indication)
8 Mains cord
9 Type plate
10 Water tank with MAX water level indication
11 Soleplate

Using the appliance

Filling the water tank

Note: Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with very hard water, fast scale build-up may occur. In this case, it is recommended to mix 50% distilled water and 50% tap water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals in the water tank.

1 Set the steam control to position (dry ironing). (Fig. 2)
2 Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 3).
3 Close the cap of the filling opening.

Selecting temperature and steam setting

Table 1

Fabric type	Temperature setting	Steam setting	Steam boost	Spray
Linen	MAX	,	Yes	Yes
Cotton	●●●	,	Yes	Yes
Wool	●●	**ECO**	No	Yes
Silk	●		No	No
Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester).	●		No	No

1 Consult table 1 to set the temperature dial to the appropriate setting for your garment (Fig. 4).
2 Put the iron on its heel and plug it in. The temperature light goes on to indicate that the iron is heating up (Fig. 5).
3 When the temperature light goes out, the iron has reached the correct temperature.
4 Consult table 1 to select a steam setting that corresponds to the temperature you have set (Fig. 6).

Note: To use turbo steam , keep the steam control pressed to the turbo steam position continuously.

Caution: Do not set the steam control to a steam setting if the set temperature is below ●● or when the iron is still heating up (when the temperature light is on). Otherwise water may leak from the iron.

Features

Spray function

- Press the spray button to moisten the article to be ironed. This helps remove stubborn creases (Fig. 7).

Steam boost function

- Press and release the steam boost button for a powerful boost of steam to remove stubborn creases (Fig. 8).

Vertical steam

- You can use the steam boost function when you hold the iron in vertical position for removing creases from hanging clothes, curtains etc (Fig. 9).

Safety auto-off function (specific types only)

- The iron switches off automatically if it has not been moved for 30 seconds in horizontal position or 8 minutes in vertical position. The auto-off light starts flashing (Fig. 10).
- To let the iron heat up again, pick up the iron or move it slightly until the auto-off light goes out.

ECO steam setting

- Select the **ECO** steam setting instead of the maximum steam setting to save energy, yet to achieve satisfactory ironing results. (Fig. 11)

Dry ironing

- Set the steam control to (dry ironing) to iron without steam. (Fig. 2)

Cleaning and maintenance

Cleaning

1 Set the steam control to (dry ironing), unplug the iron and let it cool down. (Fig. 2)
2 Pour any remaining water out of the water tank.
3 Wipe flakes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

Caution: To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

Note: Regularly rinse the water tank with tap water. Empty the water tank after rinsing it.

Calc-Clean function

IMPORTANT: To prolong the lifetime of your appliance and to maintain good steaming performance, use the Calc-Clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate during ironing), use the Calc-Clean function more frequently.

1 Make sure the appliance is unplugged and the steam control is set to (dry ironing). (Fig. 2)
2 Fill the water tank to the MAX indication (Fig. 3).

Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

3 Plug in the iron and set the temperature dial to MAX (Fig. 12).
4 Unplug the iron when the temperature light goes out.
5 Hold the iron over the sink. Push the steam control to the Calc-Clean position and hold it (Fig. 13).
6 Gently shake the iron until all water in the water tank has been used up (Fig. 14).

Caution: While scale is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.

7 Set the steam control back to (dry ironing). (Fig. 2)

Note: Repeat the Calc-Clean process if the water that comes out of the iron still contains scale particles.

After the Calc-Clean process

1 Plug in the iron. Let the iron heat up to let the soleplate dry.
2 Unplug the iron when the temperature light goes out.
3 Move the iron gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate.
4 Let the iron cool down before you store it.

Storage

1 Unplug the iron and set the steam control to (dry ironing). (Fig. 2)
2 Wind the mains cord round the cord storage facility and store the iron on its heel (Fig. 15).

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Problem	Possible cause	Solution
Water drips from the soleplate or wet spots appear on the garment during ironing.	The set temperature is too low for steam ironing.	Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing. See table 1.
	You have put an additive in the water tank.	Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.
The steam boost function does not work properly (water leaks out of the soleplate).	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Wait a while before you use the steam boost function again.
	You have used the steam boost function at a too low temperature.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●● to MAX).
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the Calc-Clean function (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Calc-Clean function').
Water drips from the soleplate after the iron has cooled down or has been stored.	You have put the iron in horizontal position while there was still water in the water tank.	Empty the water tank and set the steam control to position 'dry' after use. Store the iron on its heel.
Water leaks from the cap of the filling opening.	You have overfilled the water tank.	Do not fill the water tank beyond the MAX indication. Pour excess water out of the water tank.
When I push the steam control to the turbo steam position, the steam control jumps back.	You did not keep the steam control in the turbo steam position.	If you want to use turbo steam, you have to keep the steam control in the turbo steam position continuously. For other steam settings, this is not necessary.

PORTUGUÊS

Descrição geral (fig. 1)

1 Bocal de pulverização
2 Tampa da abertura para enchimento
3 Controlo do vapor
- **CALC CLEAN** = Função Calc-Clean
- = passar a ferro a seco
- **ECO** = vapor optimizado
- = vapor máximo
- = super vapor
4 Botão do jacto de vapor
5 Botão de pulverização
6 Botão da temperatura
7 Luz da temperatura (apenas modelos específicos: com indicação de desactivação automática de segurança)
8 Cabo de alimentação
9 Placa de identificação
10 Reservatório da água com indicação do nível MAX da água
11 Base

Utilizar o aparelho

Encher o depósito da água

Nota: O seu aparelho foi concebido para ser utilizado com água canalizada. Se viver numa área com água muito dura, pode ocorrer uma acumulação muito rápida de calcário. Neste caso, recomendamos uma mistura de 50% de água destilada e 50% de água canalizada para prolongar a vida útil do seu aparelho.

Nota: Não deite perfume, vinagre, goma, agentes descalcificantes, aditivos, água descalcificada quimicamente ou outros produtos químicos no reservatório da água.

1 Defina o controlo do vapor para a posição (passar a ferro a seco). (fig. 2)
2 Encha o depósito com água até à indicação MAX (fig. 3).
3 Feche a tampa da abertura de enchimento.

Seleccionar a definição de temperatura e vapor

Tabela 1

Tipo de tecido	Regulação da temperatura	Regulação do vapor	Jacto de vapor	Borrifador
Linho	MÁX	,	Sim	Sim
Algodão	●●●	,	Sim	Sim
Lã	●●	**ECO**	Não	Sim
Seda	●		Não	Não
Tecidos sintéticos (p. ex.: acrílico, nylon, poliamida, poliéster).	●		Não	Não

1 Consulte a tabela 1 para definir o botão da temperatura para a regulação apropriada para a sua peça de roupa (fig. 4).
2 Coloque o ferro sobre o seu descanso e ligue a respectiva ficha. A luz da temperatura acende-se para indicar que o ferro está a aquecer (fig. 5).
3 Quando a luz da temperatura se apaga, o ferro alcançou a temperatura correcta.
4 Consulte a tabela 1 para seleccionar uma regulação de vapor que corresponda à temperatura que definiu (fig. 6).

Nota: Para utilizar o super turbo , mantenha o controlo do vapor premido continuamente na posição de super vapor .

Atenção: Não defina o controlo do vapor para uma regulação com vapor, quando a temperatura definida for inferior a ●● nem quando o ferro ainda estiver a aquecer (quando a luz de temperatura está acesa). Caso contrário, o ferro pode verter água.

Funções

Função de borrifador

- Pode utilizar o botão do borrifador para humedecer a peça a engomar. Isto ajuda a eliminar os vincos mais difíceis (fig. 7).

Função de jacto de vapor

- Prima e solte o botão do jacto de vapor para um jacto potente de vapor para eliminar vincos difíceis (fig. 8).

Vapor vertical

- A função de jacto de vapor pode ser utilizada quando tem o ferro na posição vertical para remover vincos de roupa pendurada, cortinados, etc (fig. 9).

Função de desactivação automática de segurança (apenas em modelos específicos)

- O ferro desliga-se automaticamente se não for movido durante 30 segundos na posição horizontal ou 8 minutos na posição vertical. A luz da desactivação automática fica intermitente (fig. 10).
- Para deixar o ferro aquecer novamente, levante o ferro ou movimente-o ligeiramente até a luz da desactivação automática se apagar.

Regulação de vapor ECO

- Seleccione a regulação do vapor **ECO** em vez da regulação de vapor máximo para poupar energia, continuando a obter resultados de engomar satisfatórios. (fig. 11)

Passar a ferro a seco

- Regule o controlo do vapor para (passar a ferro a seco) para passar a ferro sem vapor. (fig. 2)

Limpeza e manutenção

Limpeza

1 Regule o controlo do vapor para (passar a ferro a seco), desligue a ficha do ferro da tomada e deixe-o arrefecer. (fig. 2)
2 Despeje a água que restar no depósito de água.
3 Limpe os resíduos de calcário e outros da base do ferro com um pano húmido e um produto de limpeza (líquido) não abrasivo.

Atenção: Para conservar a base do ferro macia, deve evitar o contacto com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões, vinagre ou produtos químicos para limpar a base do ferro.

Nota: Enxagúe regularmente o depósito de água com água canalizada. Esvazie o depósito depois de o limpar.

Função Calc-Clean (limpeza do calcário)

IMPORTANTE: Para prolongar a vida útil do seu aparelho e para manter um bom desempenho de produção de vapor, utilize a função Calc-Clean a cada duas semanas. Se a água na sua área for muito dura (ou seja, se saírem flocos de calcário pela base do ferro quando estiver a passar), utilize a função Calc-Clean com maior frequência.

1 Certifique-se de que a ficha do aparelho está desligada e que o controlo de vapor está regulado para (passar a ferro a seco). (fig. 2)
2 Encha o depósito com água até à indicação MAX (fig. 3).

Não deite vinagre nem outros produtos descalcificantes no depósito de água.

3 Ligue a ficha do ferro e regule o botão da temperatura para MAX (fig. 12).
4 Desligue o ferro quando a luz da temperatura se apagar.
5 Segure o ferro sobre o lava-loiça. Coloque o controlo do vapor na posição Calc-Clean e segure (fig. 13).
6 Agite suavemente o ferro até acabar toda a água no depósito de água (fig. 14).

Atenção: Enquanto calcário é expelido, também saem vapor e água a ferver pela base.

7 Volte a colocar o controlo do vapor em (passar a ferro a seco). (fig. 2)

Nota: Repita o procedimento Calc-clean se a água que sair do ferro ainda tiver resíduos de calcário.

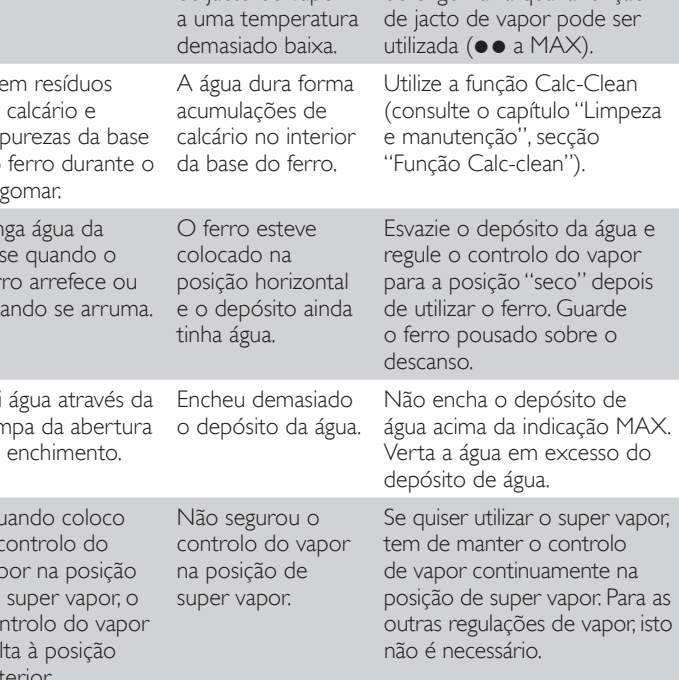
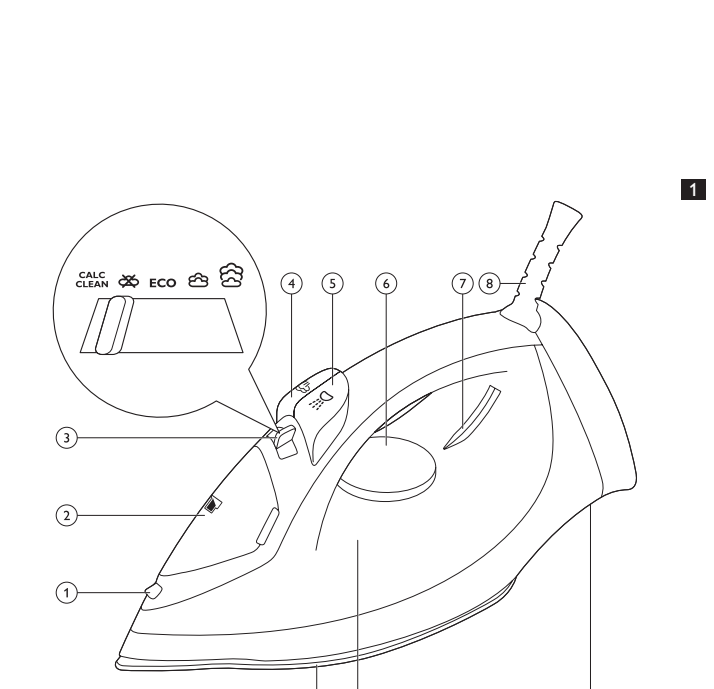
Após o processo Calc-Clean

1 Ligue a ficha do ferro. Deixe-o aquecer para a base secar.
2 Desligue o ferro quando a luz da temperatura se apagar.
3 Mova o ferro suavemente sobre um pano para retirar quaisquer manchas de água da base.
4 Deixe o ferro arrefecer antes de o arrumar.

Arrumação

1 Desligue a ficha do ferro e regule o controlo de vapor para (passar a ferro a seco). (fig. 2)
2 Enrole o cabo de alimentação à volta da arrumação do cabo e guarde o ferro pousado sobre o seu descanso (fig. 15).

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia mundial).

Problema	Possível causa	Solução
A base liberta gotas de água ou surgem manchas molhadas na peça de roupa durante o engomar.	A temperatura seleccionada é demasiado baixa para engomar com vapor.	Defina uma temperatura adequada para engomar com vapor. Consulte a tabela 1.
	Colocou um aditivo no depósito da água.	Enxagúe o reservatório da água e não volte a deitar nenhum aditivo na água.
A função de jacto de vapor não funciona correctamente (a base apresenta fugas de água).	Utilizou a função de jacto de vapor com demasiada frequência num curto espaço de tempo.	Aguarde um pouco antes de utilizar novamente a função de jacto de vapor.
	Utilizou a função de jacto de vapor a uma temperatura demasiado baixa.	Defina uma temperatura de engomar à qual a função de jacto de vapor pode ser utilizada (●● a MAX).
Saem resíduos de calcário e impurezas da base do ferro durante o engomar.	A água dura forma acumulações de calcário no interior da base do ferro.	Utilize a função Calc-Clean (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção", secção "Função Calc-clean").
Pinga água da base quando o ferro arrefece ou quando se arruma.	O ferro esteve colocado na posição horizontal e o depósito ainda tinha água.	Esvazie o depósito da água e regule o controlo do vapor para a posição "seco" depois de utilizar o ferro. Guarde o ferro pousado sobre o descanso.
Sai água através da tampa da abertura de enchimento.	Encheu demasiado o depósito da água.	Não encha o depósito de água acima da indicação MAX. Verta a água em excesso do depósito de água.
Quando coloco o controlo do vapor na posição de super vapor, o controlo do vapor volta à posição anterior.	Não segurou o controlo do vapor na posição de super vapor.	Se quiser utilizar o super vapor, tem de manter o controlo de vapor continuamente na posição de super vapor. Para as outras regulações de vapor, isto não é necessário.